

Jer

Chapter 8

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

עצמות	את-	(יֹצִיאֻן)	[יֹצִיאֻן]	יְהוָה	נְאֻם-	הַהִיא	בְּעֵת	1
huesos-de	(marca-de-objeto)	(sacarán)	[y-sacarán]	Yahweh	oráculo-de	aquel	En-tiempo-el	
H6106	H0853	H3318	H3318	H3068	H5002	H1931	H6256	
וְאֵת-	שָׂרִיו	עצמות-	וְאֵת-	יְהוּדָה	מְלָכֵי-			
y-(marca-de-objeto)	sus-príncipes	huesos-de	y-(marca-de-objeto)	Yehudah	reyes-de			
H0853	H8269	H6106	H0853	H3063	H4428			
וְאֵת	הַנְּבִיאִים	עצמות	וְאֵת	הַכֹּהֲנִים	עצמות			
y-(marca-de-objeto)	los-profetas	huesos-de	y-(marca-de-objeto)	los-sacerdotes	huesos-de			
H0853	H5030	H6106	H0853	H3548	H6106			
		מִקְבְּרֵיהֶם:	יְרוּשָׁלַם	יוֹשְׁבֵי-	עצמות			
		de-sus-sepulcros	Yerushalayim	moradores-de	huesos-de			
		H6913	H3389	H3427	H6106			

EN aquel tiempo, dice Jehová, sacarán los huesos de los reyes de Judá, y los huesos de sus príncipes, y los huesos de los sacerdotes, y los huesos de los profetas, y los huesos de los moradores de Jerusalem, fuera de sus sepulcros;

וְאֵשֶׁר	אֲהָבוּם	אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	וּלְכֹל	וְלַיָּרֵחַ	לְשֶׁמֶשׁ	וְשִׁטְחוּם	2
y-que	amaron	que	los-cielos	ejército-de	y-a-todo	y-a-la-luna	al-sol	Y-los-esparcirán	
H0157	H0157	H0157	H8064	H0157	H3605	H3394	H8121	H7849	
לֹא	לָהֶם	הִשְׁתַּחֲוּוּ	וְאֲשֶׁר	דָּרְשׁוּם	וְאֲשֶׁר	אַחֲרֵיהֶם	הָלְכוּ	וְאֲשֶׁר	עָבְדוּם
no	a-ellos	se-postraron	y-que	consultaron	y-que	tras-ellos	anduvieron	y-que	sirvieron
H3808	H0157	H7812	H0157	H1875	H0157	H0157	H1980	H0157	H5647
	יְהִיוּ:	הָאֲדָמָה	פָּנֵי	עַל-	לְדָמֹן	יִקְבְּרוּ	וְלֹא	יֵאָסְפוּ	
	serán	la-tierra	faz-de	sobre	como-estíercol	serán-sepultados	y-no	serán-recogidos	
	H1961	H0127	H6440	H1828	H6912	H3808	H0622		

Y los esparcirán al sol, y á la luna, y á todo el ejército del cielo, á quien amaron, y á quienes sirvieron, y en pos de quienes anduvieron, y á quienes preguntaron, y á quienes se encorvaron. No serán recogidos, ni enterrados: serán por muladar sobre la haz de la tierra.

הַמִּשְׁפָּחָה	מִן-	הַנִּשְׁאָרִים	הַשְּׂאִרִית	לְכֹל	מִחַיִּים	מוֹת	וְנִבְחָר	3
la-familia	de	los-restantes	el-resto	para-todo	más-que-vida	muerte	Y-será-preferida	
H4940	H0157	H7604	H7611	H3605	H4194	H0977		
נְאֻם	שָׁם	הִדְחֵתִים	אֲשֶׁר	הַנִּשְׁאָרִים	הַמְּקוֹמוֹת	בְּכָל-	הַזֹּאת	הָרָעָה
oráculo-de	allí	los-he-desterrado	donde	los-restantes	los-lugares	en-todo	esta	la-mala
H5002	H8033	H5080	H7604	H4725	H3605	H2063		
						ס	צְבָאוֹת:	יְהוָה
						S	Tsevaot	Yahweh
								H3068

Y escogeráse la muerte antes que la vida por todo el resto que quedare de esta mala generación, en todos los lugares á donde los arrojaré yo á los que quedaren, dice Jehová de los ejércitos.

וְשׁוּבָה	אִם־	יִקְוּמוּ	וְלֹא־	חִיפּוֹלוּ	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	4
volverá	si	se-levantarán	y-no	¿acaso-caerán	Yahweh	dice	así	a-ellos	Y-dirás	
H7725			H3808	H5307	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	
								וְשׁוּבָה:	וְלֹא־	
								volverá	y-no	
								H7725	H3808	

Les dirás asimismo: Así ha dicho Jehová: ¿El que cae, no se levanta? ¿el que se desvía, no torna á camino?

הַחֲזִיקוּ	נֶצַחַת	מִשְׁבָּה	יְרוּשָׁלַיִם	הַזֶּה	הָעָם	שׁוֹבְבָה	מָדוּעַ	5
se-aferran	perpetua	apostasía	Yerushalayim	este	el-pueblo	se-ha-rebelado	¿por-qué	
H2388	H5329	H4878	H3389	H2088		H7725	H4069	
						לָשׁוּבָה:	מֵאֲנוּ	
						volver	rehúsan	
						H7725	H3985	

¿Por qué es este pueblo de Jerusalem rebelde con rebeldía perpetua? Abrazaron el engaño, no han querido volverse.

עַל־	נָחַם	אִישׁ	אֵין	יְדַבְּרוּ	כֵּן	לֹא־	וְאָשְׁמַעַ	הִקְשַׁבְתִּי	6
de	arrepentido	hombre	no-hay	hablan	así	no	y-he-oído	He-escuchado	
	H5162	H0376	H0369	H1696		H3808	H8085	H7181	
	(a-su-carrera)	[a-su-carrera]	vuelve	cada-uno	he-hecho	¿qué	diciendo	su-maldad	
	H4794	H4794	H7725	H3605		H4100	H0559		
						בְּמִלְחָמָה:	שׁוֹטֵף	כְּסוֹס	
						en-la-batalla	que-arremete	como-caballo	
						H4421	H7857		

Escuché y oí; no hablan derecho, no hay hombre que se arrepienta de su mal, diciendo: ¿Qué he hecho? Cada cual se volvió á su carrera, como caballo que arremete con ímpetu á la batalla.

[וְסוֹס]	וְתוֹר	מוֹעֲדֵיהָ	יָדְעָה	בַּשָּׁמַיִם	חֲסִידָהּ	גַּם־	7
[y-golondrina]	y-tórtola	sus-tiempos-señalados	conoce	en-los-cielos	cigüeña	Aun	
	H8449	H4150	H3045	H8064	H2624	H1571	
וְעַמִּי	בָּאֲנָהּ	עֵת	אֶת־	שֹׁמְרוֹ	וְעֹגֹר	(וְסוֹס)	
pero-mi-pueblo	su-venida	tiempo-de	(marca-de-objeto)	guardan	y-grulla	(y-golondrina)	
	H0935	H6256	H0853	H8104	H5693	H5483	
			יְהוָה:	מִשְׁפָּט	אֶת	יָדְעוּ	
			Yahweh	juicio-de	(marca-de-objeto)	conoce	
			H3068	H4941	H0853	H3045	H3808

Aun la cigüeña en el cielo conoce su tiempo, y la tórtola y la grulla y la golondrina guardan el tiempo de su venida; mas mi pueblo no conoce el juicio de Jehová.

הֲנִיָּה	אֲכֵן	אֲנַחְנוּ	יְהוָה	וְתוֹרַת	אֲנַחְנוּ	חֲכָמִים	תֹּאמְרוּ	אֵיכָה	8
he-aquí	ciertamente	con-nosotros	Yahweh	y-torah-de	somos	sabios	decís	¿cómo	
H2009	H0403	H0854	H3068	H8451	H0587	H2450	H0559		
			סֹפְרִים:	שֶׁקֶר	עֵט	עֹשֶׂה	לְשֶׁקֶר		
			escribas	mentira-de	cálamo-de	hace	para-mentira		
				H8267	H5842		H8267		

¿Cómo decís: Nosotros somos sabios, y la ley de Jehová es con nosotros? Ciertamente, he aquí que en vano se cortó la pluma, por demás fueron los escribas.

9

בְּדַבָּר־	הִנֵּה	וַיִּלְכְּדוּ	חֲתוּ	חֲכָמִים	הִבִּישׁוּ
en-palabra-de	he-aquí	y-serán-atrapados	están-aterrados	sabios	Han-sido-avergonzados
H1697	H2009	H3920	H2865	H2450	H0954

ס	לָהֶם:	מָה	וְחִכְמַת־	מֵאֲסוּ	יְהוָה
S	para-ellos	¿qué	y-sabiduría	rechazaron	Yahweh
		H4100	H2451		H3068

Los sabios se avergonzaron, espantáronse y fueron presos: he aquí que aborrecieron la palabra de Jehová; ¿y qué sabiduría tienen?

10

כִּי	לִירוֹשִׁים	שְׂדוֹתֵיהֶם	לְאַחֲרִים	נְשִׂיהֶם	אֶת־	אֶתֶּן	לְכֹן
porque	a-herederos	sus-campos	a-otros	sus-mujeres	(marca-de-objeto)	daré	Por-tanto
	H3423		H0312	H0802	H0853	H5414	

כֹּהֵן	וְעַד־	מִנְבִּיאַ	בָּצַע	בָּצַע	כֻּלָּה	גָּדוֹל	וְעַד־	מִקְטָן
sacerdote	y-hasta	desde-profeta	codicia	codician	todos	grande	y-hasta	desde-pequeño
H3548	H5704	H5030	H1215	H1214	H3605		H5704	

שָׁקֶר:	עֲשֵׂה	כֻּלָּה
mentira	hacen	todos
H8267		H3605

Por tanto daré á otros sus mujeres, y sus heredades á quien las posea: porque desde el chico hasta el grande cada uno sigue la avaricia, desde el profeta hasta el sacerdote todos hacen engaño.

11

לֵאמֹר	נִקְלָהּ	עַל־	עַמִּי	בַת־	שִׁבְר־	אֶת־	וַיִּרְפּוּ
diciendo	ligereza	con	mi-pueblo	hija-de	quebranto-de	(marca-de-objeto)	Y-sanaron
H0559	H7043			H1323	H7667	H0853	H7495

שְׁלֹום:	וְאֵין	שְׁלֹום	וְשְׁלֹום
paz	y-no-hay	paz	paz
H7965	H0369	H7965	H7965

Y curaron el quebrantamiento de la hija de mi pueblo con liviandad, diciendo: Paz, paz; y no hay paz.

12

יִבְשׁוּ	לֹא־	בּוֹשׁ	גַּם־	עָשׂוּ	תּוֹעֵבָה	כִּי	הִבִּישׁוּ
se-avergonzaron	no	vergüenza	aun	hicieron	abominación	porque	Fueron-avergonzados
H0954	H3808	H0954	H1571		H8441		H3001

בְּקִדְתָּם	בְּעֵת	בִּנְפֻלִים	יִפְּלוּ	לְכֹן	יָדְעוּ	לֹא	וְהִכָּלְם
su-visitación	en-tiempo-de	entre-los-caídos	caerán	por-tanto	saben	no	y-humillarse
H6486	H6256	H5307	H5307		H3045	H3808	H3637

ס	יְהוָה:	אָמַר	יִכְשְׁלוּ
S	Yahweh	dice	tropezarán
	H3068	H0559	H3782

¿Hanse avergonzado de haber hecho abominación? Por cierto no se han corrido de vergüenza, ni supieron avergonzarse; caerán por tanto entre los que cayeren, cuando lo se visitaré: caerán, dice Jehová.

13

הַאֲנִים	וְאֵין	בְּנֶפֶן	עֲנָבִים	אֵין	יְהוָה	נֶאֱמַר־	אֲסִיפֶם	אֲכֹל
higos	y-no-hay	en-la-vid	uvas	no-hay	Yahweh	oráculo-de	los-consumiré	Consumiendo
H8384	H0369	H1612	H6025	H0369	H3068	H5002	H5486	H0622

יַעֲבֹרוּם:	לָהֶם	וְאֵתֶן	נִבֵּל	וְהָעֵלָה	בְּתֵאֲנָה
pasarán-de-ellos	a-ellos	y-les-di	marchita	y-la-hoja	en-la-higuera
	H1992	H5414		H5929	H8384

Cortarélos de por junto, dice Jehová. No habrá uvas en la vid, ni higos en la higuera, y caeráse la hoja; y lo que les he dado pasará de ellos.

14

עַל־ מָהָ אֲנַחְנוּ יוֹשְׁבִים הֶאֱסָפוּ וְנִבְּאָ אֶל־ עָרֵי הַמִּבְצָר
 ¿Sobre qué nosotros sentados reúnanse y-entremos a ciudades-de la-fortaleza
[H4100](#) [H0587](#) [H3427](#) [H0622](#) [H0935](#) [H0413](#) [H4013](#)

וְנִדְמָהּ שָׁם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הָדָמָנוּ וַיִּשְׁקֵנוּ
 y-perezcamos allí porque Yahweh nuestro-Elohim nos-ha-destruido y-nos-ha-dado-a-beber
[H8033](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8248](#)

מִי־ רָאשׁ כִּי חָטָאנוּ לַיהוָה:
 aguas-de veneno porque hemos-pecado contra-Yahweh
[H4325](#) [H7219](#) [H2398](#) [H3068](#)

¿Sobre qué nos aseguramos? Juntaos, y entrémonos en las ciudades fuertes, y allí reposaremos: porque Jehová nuestro Dios nos ha hecho callar, y dádonos á beber bebida de hiel, porque pecamos contra Jehová.

15

קָנָה לְשָׁלוֹם וְאֵין טוֹב לָעֵת מְרֻפָּה וְהָנָה בְּעַתָּה:
 Esperando paz y-no-hay bien tiempo-de sanidad y-he-aquí terror
[H7965](#) [H0369](#) [H6256](#) [H4832](#) [H2009](#) [H1205](#)

Esperamos paz, y no hubo bien; día de cura, y he aquí turbación.

16

מִדָּן נִשְׁמַע נִחְרָת סוּסָיו מִקוֹל מְצִחֵלֹת אֲבִירָיו
 Desde-Dan se-oye resoplido-de sus-caballos del-sonido-de relinchos-de sus-sementales
[H1835](#) [H8085](#) [H0047](#) [H4684](#)

רָעָשָׁה כָּל־ הָאָרֶץ וַיִּבֹּאוּ וַיֹּאכְלוּ אֶרֶץ וּמְלוּאָהּ עִיר וַיִּשְׁבּוּ
 y-moradores-de ciudad y-su-plenitud tierra y-devoraron y-vinieron la-tierra toda tiembla
[H7493](#) [H3605](#) [H0776](#) [H0935](#) [H0398](#) [H0776](#) [H4393](#) [H3427](#)

כִּי: ס
 ella S

Desde Dan se oyó el bufido de sus caballos: del sonido de los relinchos de sus fuertes tembló toda la tierra; y vinieron y devoraron la tierra y su abundancia, ciudad y moradores de ella.

17

כִּי הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּכֶם נְחָשִׁים צִפְעָנִים אֲשֶׁר אֵין לָהֶם
 Porque he-aquí-yo envío contra-vosotros serpientes víboras que no-hay para-ellas
[H2009](#) [H7971](#) [H5175](#) [H0369](#)

לָחֵשׁ וְנִשְׁכוּ אֲתֶכֶם נֹאמ־ יְהוָה: ס
 encantamiento y-os-morderán a-vosotros oráculo-de Yahweh
[H3908](#) [H0853](#) [H5002](#) [H3068](#)

Porque he aquí que yo envío sobre vosotros serpientes, basiliscos, contra los cuales no hay encantamiento; y os morderán, dice Jehová.

18

מִבְּלִיגִיתִי עָלַי יָגוֹן עָלַי לִבִּי דָוִי:
 Mi-consuelo sobre dolor sobre mi-corazón está-enfermo
[H4010](#) [H3015](#) [H1742](#)

A causa de mi fuerte dolor mi corazón desfallece en mí.

19 הִנֵּה- קוֹל־ שׁוֹעַת בֵּת- עַמִּי מֵאֶרֶץ מֵרְחָקִים הִיָּהוּ־
He-aquí voz-de clamor-de hija-de mi-pueblo desde-tierra-de lejanías ¿acaso-Yahweh
H2009 H7775 H1323 H0776 H4801 H3068

אֵין בְּצִיּוֹן אִם- מַלְכָּה אֵין בָּהּ מְדוּעַ הִכְעֵסוּנִי
no-está en-Tsion ¿acaso su-rey no-está en-ella ¿por-qué me-provocaron-a-ira
H0369 H4428 H0369 H4069 H3707

בְּפִסְלֵיהֶם בְּהַבְלִי נִכְרִי
con-sus-ídolos con-vanidades-de extranjero
H6456 H1892 H5236

He aquí voz del clamor de la hija de mi pueblo, que viene de la tierra lejana: ¿No está Jehová en Sión? ¿no está en ella su Rey? ¿Por qué me hicieron airar con sus imágenes de talla, con vanidades ajenas?

20 עָבַר קָצִיר כָּלָה קִיץ וְאֵנָּחְנוּ לֹא נִשְׁעָנּוּ
Pasó siega terminó verano y-nosotros no hemos-sido-salvados
H3615 H7019 H0587 H3808 H3467

Pasóse la siega, acabóse el verano, y nosotros no hemos sido salvos.

21 עַל- שֹׁבֵר בֵּת- עַמִּי הַשְׁבָּרְתִּי קָרָרְתִּי שָׁמָּה
Por quebranto-de hija-de mi-pueblo estoy-quebrantado estoy-enlutado desolación
H7667 H1323 H7665 H6937 H8047

הִחֲזַקְתָּנִי:
se-ha-apoderado-de-mí
H2388

Quebrantado estoy por el quebrantamiento de la hija de mi pueblo; entenebrecido estoy, espanto me ha arrebatado.

22 הַצִּירִי אֵין בְּגִלְעָד אִם- רַפָּא אֵין שָׁם כִּי מְדוּעַ לֹא
¿Acaso-bálsamo no-hay en-Gilad ¿acaso sanador no-hay allí porque ¿por-qué no
H6875 H0369 H1568 H7495 H0369 H8033 H4069 H3808

עָלְתָה אֶרְכָּת בֵּת- עַמִּי:
subió sanidad-de hija-de mi-pueblo
H5927 H0724 H1323

¿No hay bálsamo en Galaad? ¿no hay allí médico? ¿Por qué pues no hubo medicina para la hija de mi pueblo?